



Ville de  
Chibougamau

**Rapport de la mairesse  
sur la situation financière  
de la municipalité  
2014-10-27**

# **INTRODUCTION**

Chers collègues,  
Mesdames,  
Messieurs,

À titre de mairesse de la Ville de Chibougamau, j'ai le plaisir et l'honneur de vous présenter le rapport sur la situation financière de notre municipalité.

Conformément aux dispositions de l'article 474.1 de la Loi des cités et villes, je vais traiter brièvement des sujets suivants :

1. États financiers 2013;
2. Rapport du vérificateur;
3. Indications financières du rapport interne au 31 décembre 2014;
4. Les dossiers en 2014;
5. Orientations générales pour l'année 2015;
6. Traitement des élus;
7. Conclusion.

## **1. ÉTATS FINANCIERS 2013**

L'exercice financier terminé le 31 décembre 2013 a généré des revenus de 19 027 015 \$ et des dépenses de fonctionnement de 16 007 562 \$, soit un surplus de fonctionnement de 3 019 453 \$. Un montant de 2 294 273 \$ a été affecté au remboursement de la dette à long terme et une somme de 800 783 \$ a été affectée aux dépenses d'investissements. Un montant de 1 643 262 \$ n'a pas été affecté au fonctionnement ni à l'investissement et une somme de 2 276 359 \$ a servi à amortir les immobilisations pour l'année 2013. Cela a permis de dégager un surplus net de 3 844 018 \$.

- L'évaluation imposable des immeubles au 31 décembre 2013 s'élevait à 470 082 750 \$ par rapport à 382 698 900 \$ au 31 décembre 2012 soit une augmentation de 87 383 850 \$.
- L'endettement total net à long terme au 31 décembre 2013 était de 12 214 059 \$ par rapport à 12 828 748 \$ en 2012 soit une diminution de 614 689 \$. Nous sommes ainsi demeurés en deçà de notre objectif de ne pas dépasser l'endettement net à long terme fixé à 17 M\$.

Vous trouverez à l'annexe 1, la liste des projets d'entretien majeurs réalisés en 2013 pour un montant total de 506 937 \$. De plus, à l'annexe 2, vous trouverez les dépenses totales en immobilisations réalisées en 2013.

## **2. RAPPORT DU VÉRIFICATEUR**

Les états financiers de la Ville de Chibougamau ont été vérifiés par la firme Raymond Chabot Grant Thornton (RCGT). Leur rapport que vous trouverez à l'annexe 6 ne contient aucune réserve et indique que les états financiers consolidés produits donnent, dans tous les aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de notre Ville au 31 décembre 2013.

## **3. INDICATIONS FINANCIÈRES DU RAPPORT INTERNE AU 31 DÉCEMBRE 2014**

Le conseil municipal a affecté divers montants en 2014 à même le surplus réalisé en 2013 de 3 844 021 \$. Une somme de 2 698 862 \$ a été affectée au surplus pour les investissements futurs (le lieu d'enfouissement technique, le développement résidentiel, la réserve d'investissement et l'entente Eastmain).

Un montant de 1 101 571 \$ a été affecté à différents projets de l'année 2014 et un montant de 738 625 \$ a été affecté aux activités financières de l'année courante. Une somme de 661 957 \$ a été retournée au surplus provenant de l'annulation de projets.

## **4. LES DOSSIERS EN 2014**

Vous trouverez à l'annexe 3 les « dépenses engagées et payées des planifications des projets immobilisés au 1<sup>er</sup> octobre 2014 ». Ces projets totalisent près de 3,7 M\$. La très grande majorité de ceux-ci seront complétés d'ici le 31 décembre 2014.

Par ailleurs, afin d'améliorer notre efficacité dans la gestion des appels d'offres par invitation pour l'obtention de biens et services, nous révisons nos procédures et mettons en place des outils pour y parvenir.

À l'annexe 4, vous trouverez le « calendrier des soumissions pour les opérations courantes 2014 » pour les contrats de 25 000 \$ et plus

Nous avons travaillé dans plusieurs dossiers, notamment :

- Réalisation des plans et devis ou d'études d'avant-projet pour les travaux dont le collecteur principal rue Dubuc, le ponceau rue Wilkie, les stations de pompage P-1 et P-2 ;
- Poursuite des travaux de réfection des remontées mécaniques au Centre plein air Mont Chalco ;
- Installation des feux de circulation à l'intersection de la 3<sup>e</sup> Rue et de la rue Moisan ;
- Aménagement du site interculturel du lac Gilman ;
- Dépôt de la demande de cession des terres publiques pour le prolongement du secteur résidentiel au boulevard Hamel ;
- Dépôt d'une demande de subvention pour le développement résidentiel multifonctionnel du chemin Merrill.

## **5. ORIENTATIONS GÉNÉRALES POUR L'ANNÉE 2015**

Le conseil municipal complètera le processus budgétaire d'ici la fin novembre pour son adoption lors de la séance extraordinaire du 1<sup>er</sup> décembre prochain.

Le programme triennal d'immobilisations sera adopté en séance **extraordinaire le 16 décembre** prochain. Les projets se réaliseront en fonction de notre capacité financière et des subventions que nous irons chercher auprès des instances gouvernementales et de différents partenaires.

Le conseil municipal va poursuivre les travaux entrepris en 2014 et en particulier certains des dossiers suivants :

#### **5.1 Dossiers administratifs :**

- Négocier la prochaine convention collective;
- Poursuivre la réorganisation de la structure organisationnelle;
- Refondre le programme de gestion des matières résiduelles (PGMR);
- Entreprendre la révision des règlements administratifs;
- Mise à jour du programme de balancement du réseau d'aqueduc;
- Élaboration d'une nouvelle stratégie de revitalisation pour le centre-ville.
- Continuer la réalisation des plans d'action de la Politique familiale et de la Politique en matière de culture, de loisir, de plein air et de sport ;
- Élaboration de mesures incitatives pour l'établissement de nouvelles familles ;

#### **5.2 Immobilisations :**

- Réaliser les travaux de construction des infrastructures pour le développement multifamilial chemin Merrill – Phase I ;
- Réfection du ponceau Wilkie ;
- Entreprendre les travaux de construction des infrastructures pour le prolongement du secteur industriel (Boulevard Hamel) ;
- Construction d'un égout pluvial, rue Dubuc.

#### **5.3 Autres dossiers :**

- Poursuivre le travail au sein du Gouvernement régional Baie-James Eeyou Istchee (GREIBJ);
- Participer aux travaux de l'Administration régionale Baie-James ;
- Suivre avec attention les projets dans le nouveau cadre de développement nordique
- Poursuivre le travail dans les comités de maximisation avec les entreprises minières notamment Goldcorp, Stornoway et BlackRock

### **6. TRAITEMENT DES ÉLUS**

En vertu de l'article 11 du chapitre 30, des Lois du Québec (1988), il est désormais obligatoire que le maire indique dans son rapport annuel sur la situation financière de sa municipalité : "*une mention des rémunérations et des allocations de dépenses que chaque membre du Conseil reçoit de la municipalité, d'un organisme mandataire de celle-ci ou d'un organisme supramunicipal*".

En vertu des règlements municipaux 183-01-81 et 183-05-81 adoptés par le Conseil municipal, le traitement du maire et celui des conseillères et des conseillers doivent se lire de la façon suivante :

	<u>2010</u>	<u>2011</u>	<u>2012</u>	<u>2013</u>	<u>2014</u>
<b><u>Rémunération de base :</u></b>					
<b>Mairesse</b>	57 835 \$	59 281 \$	60 763 \$	62 282 \$	63 839 \$
<b>Conseillers</b>	7 600 \$	7 790 \$	7 985 \$	8 185 \$	8 389 \$
<b><u>Allocation des dépenses :</u></b>					
<b>Mairesse</b>	14 759 \$	14 951 \$	15 310 \$	15 662 \$	15 787 \$
<b>Conseillers</b>	3 800 \$	3 895 \$	3 992 \$	4 092 \$	4 195 \$

## 7. **CONCLUSION**

L'année 2014 aura permis d'avancer plusieurs dossiers dont quelques-uns d'entre eux permettront à la Ville de Chibougamau de consolider son positionnement dans le cadre du développement nordique.

Ainsi tant le volet résidentiel avec le développement résidentiel multifamilial sur le chemin Merrill, le volet industriel avec le prolongement du boulevard Hamel que le volet commercial avec la mise en place, en 2015, d'une stratégie de revitalisation du centre-ville permettront de mettre en place les bases sur lesquelles nous pourrons continuer d'assurer notre développement.

Par ailleurs, nous devons poursuivre la mise à niveau de nos infrastructures et équipements ayant subi l'usure du temps.

Je vous remercie de votre attention.

Manon Cyr,  
Mairesse

MC/gv

# Annexe “ 1 “

## LISTE DES PROJETS D'ENTRETIEN MAJEUR RÉALISÉS EN 2013 (\*)

513-02	SP.-Remplacement chapeaux de pompiers	10 647 \$
513-03	TRA. – Réparation du pavage	150 000 \$
	Main d'œuvre	5 272 \$
513-04	TRA. – Entretien du pavage	101 250 \$
	Main d'œuvre	3 079 \$
513-05	TRA. – Réf. de trottoirs et bordures	31 446 \$
	Main d'œuvre	46 965 \$
513-06	TRA. – Débroussaillage en villégiature	23 700 \$
513-07	TRA. – Pavage (entrée des chemins de villégiature)	9 826 \$
513-08	TRA. – Recond, Transmission chargeur M11	17 553 \$
513-09	HYG. – Installation puisards et bordures 4 <sup>E</sup> Rue O	4 725 \$
513-10	HYG. – Réparation pièces mécanique Stn P2	4 556 \$
513-12	LOI. – Guide des nouveaux arrivants	5 065 \$
513-14	LOI. – 10 Supports à vélo	3 558 \$
513-15	LOI. – Plage / 2 structures Wibit	3 440 \$
513-17	LOI. – Plantation d'arbres sur la 3 <sup>e</sup> Rue	22 845 \$
513-22	Station pompage P1	39 844 \$
	Main d'œuvre	4 462 \$
513-23	URB. – Phase 2 surveillance des lacs habités	18 665 \$
511-20	Réaménagement espace de travail Trésorerie	39 \$
		<b>506 93</b>
		<b>7 \$</b>

\* À noter que plusieurs de ces « types » de projets ont été transférés dans les budgets d'opérations en 2014.

## Annexe “ 2 “

### DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS RÉALISÉES 2013 :

		S.N.A.	F.R.	Crédit-bail	Emprunt	Subvention	F.A.B.
310-08	Usine eau potable U.T.E					133 086 \$	812 \$
311-01	Remp. équip. surpres. Dufresne	86 348 \$					
311-02	Réf. 3 <sup>e</sup> Rue avec MTQ SNA	138 445 \$					
311-19	Parc d'informat. entrée sud	4 456 \$					
311-14	Dév. résid. l'ouest voie ferrée	424 230 \$					10 085 \$
311-25	Dév. résidentiel multi familial zone 1-2	51 128 \$					
312-13	Prol. rue du Golf ph 3c 15 terrains	48 614 \$					25 385 \$
312-19	Fermeture cellules d'enfouissement 1 – 3	21 720 \$					
312-26	Amén. place “classique de canot” quai	18 140 \$					
312-28	Ouverture cellules 5 à 8 au L.E.T.	5 750 \$					
312-31	Enseigne parc industriel et panneau urbain	15 776 \$					
313-01	Lien IP 911 incendie	7 210 \$					
313-02	Fonds d'investissement des élus	19 607 \$					
313-03	Maj. du gestionnaire municipal	6 510 \$					
313-04	Logiciel comptabilité carnet d'arpen. et gps	4 349 \$					
313-07	Achat de systèmes de surveillance phase 2		7 318 \$				
313-09	Mécanisme électrique portes couliss. entrée garage	16 914 \$					
313-10	Compresseur mobile pour les travaux		26 465 \$				
313-11	Achat et installation d'un vérin hors terre		16 696 \$				
313-14	Prol. du parc industriel – blv.Hamel plan et devis	43 910 \$					
313-15	Parc Obalski (réserve)	50 000 \$					
313-16	Surfaceuse pour le Mont-Chalco dameuse ajout équipement dameuse	1 107 \$		204 000 \$			
313-18	Haut-parleur 15 pour centre-ville	5 500 \$					
313-19	Piste cyclable Chemin Merrill	1 950 \$					
313-20	Équip. sécurité sst – mobilier – UTE – LET	62 935 \$					
313-21	PG migration accès-cité finance SFM		90 000 \$				
313-22	Travaux correctifs Mont-Chalco	346 302 \$					90 852 \$
313-23	Terrain de soccer	3 683 \$				3 683 \$	
313-24	Chauffage radiant (caserne)					2 421 \$	27 509 \$
313-25	Pompes d'égouts station du radar						12 967 \$
	<b>Total :</b>	<b>1 384 584 \$</b>	<b>140 479 \$</b>	<b>204 000 \$</b>		<b>139 190 \$</b>	<b>167 610 \$</b>

## Annexe “ 3 “

### DÉPENSES ENGAGÉES ET PAYÉES DES PLANIFICATIONS DES PROJETS IMMOBILISÉS AU 1 OCT. 2014:

		S.N.A.	F.R.	Crédit-bail	Emprunt	Subvention	F.A.B.
310-08	Usine eau potable U.T.E					74 401 \$	
311-01	Remp. équip. surpris. Dufresne	19 000 \$					
311-14	Dév. résid. l'ouest voie ferrée	7 528 \$					6 648 \$
311-25	Dév. résid. multif. Zone 1 et 2 phase 1	53 750 \$					
312-13	Prol. Rue du Golf ph 3c 15 terrains	8 175 \$					
312-19	Fermeture cellules d'enfouissement 1 – 3						
312-26	Amén. place « classique de canot » quai	62 173 \$				187 592 \$	
312-28	Ouverture cellules 5 à 8 au L.E.T.						
312-29	Zone industrielle						
312-31	Enseigne parc industriel et panneau urbain	24 005 \$					
313-06	Installation feu circulation 3 <sup>e</sup> Rue – Moisan	150 000 \$					
313-09	Mécanisme élect. clôture	234 \$					
313-12	Réf. égout pluvial et séparation-H.P.-Dubuc	150 000 \$					
313-14	Prolongement Parc industriel	75 030 \$					
313-20	Équip. sécurité sst – mobilier – UTE – LET	344 \$					
313-22	Travaux correctifs Mont-Chalco	372 326 \$					25 840 \$
313-27	VTT parc Obalski	10 899 \$					
314-01	Fonds d'investissement des élus	4 000 \$					
314-02	Logiciel conseil sans papier et ipad						
314-03	Sys. d'inf. et de gestion de réf. spatiale		7 570 \$				
314-04	Centre d'entraînement des pompiers						
314-05	Camionnette à remplacer		39 488 \$				
314-07	Rempl. feu circulation Merrill-Jaculet	80 000 \$					
314-08	Asphaltage Lac-aux-dorés	175 540 \$					
314-09	Rétrocaveuse pour le réseau			198 898 \$			
314-10	Entretien des bâtiments munic. stn Jaculet						
314-11	Achat de 2 remorques T.Public		12 793 \$				
314-12	Fermeture des cellules LET 2 et 4, 5 et 7 Ouverture des cellules 9 à 12				1 761 718 \$		
314-13	Équip. Sécurité trait. phosphore LET	75 000 \$					
314-14	Trav. stn. de pompage et d'égout P1 et P2	14 500 \$					
314-15	Émiss. Pluvial et déver. d'orage ruiss. David						
314-16	Réfection ponceau Wilkie et amén. pluvial	75 000 \$					
314-17	Mise à jour plan d'intervention des infrast.						
314-18	Règlement et plan d'urbanisme						
314-19	Panneau urbain (communication)						
314-20	Fourgonnette de service des eaux			24 980 \$			
	<b>Total :</b>	<b>1 357 504 \$</b>	<b>59 851 \$</b>	<b>223 878 \$</b>	<b>1 761 718 \$</b>	<b>261 993 \$</b>	<b>32 488 \$</b>

\*Av. tx.



# Annexe “ 4 “

## CALENDRIER DES SOUMISSIONS POUR LES OPÉRATIONS COURANTES - VILLE DE CHIBOUGAMAU – ANNÉE 2014 (ARTICLE 474.1, ALINEA 3) - 25 000 \$ ET PLUS

<u>APPELS D'OFFRES</u>	<u>COMPAGNIE</u>	<u>TYPE DE SOUMISSION</u>	<u>DATE EXP.</u>	<u>ANNÉE RENOUV.</u>	<u>DURÉE</u>	<u>COÛT</u>
Assurances générales	BFL Canada inc.	Public	30-avr-15	2015	1	45 609,89 \$
Vérification externe	RCGT	Public	31-déc-15	2015	3	86 173,76 \$
Anal. eaux potables et usées	Laboratoire Environex	Invitation	20-mars-15	2015	3	71 706,46 \$
Béton de ciment	Béton Tremblay inc.	Invitation	01-mai-15	2015	1	198,88 \$/m3
Béton bitumineux	Pavex Ltée	Public	mai-15	2015	1	635 984,21 \$
Location de camions, transport de neige	Sous-Poste de camionnage en vrac inc.	Public	31-dec-14	2014	1	10 roues 83,34 \$/h 12 roues 113,11 \$/h Semi remorque 121,76 \$/h
Essence ordinaire	Sonic, Division Nutrinor	Public	31-dec-14	2014	1	IQCA + 0.06 \$ + taxes
Diesel	Sonic, Division Nutrinor	Public	31-dec-14	2014	1	IQCA + 0.0595 \$ + taxes
Mazout	Sonic, Division Nutrinor	Public	31-déc-14	2014	1	REQ - 0.10 \$ + taxes
Ordures ménagères	153618 Canada Inc.	Public	18-déc-16	2016	5	1 465 955,00 \$ + taxes
Collecte sélective	153618 Canada Inc.	Public	18-déc-16	2016	5	1 861 622,00 \$ + taxes
Entretien réseau électrique	Les entreprises Rodrigue Piquette inc.	Public	2017	2017	3	229 653,23 \$
Serv. Prof./évaluation municipale	Cévimec	Public	31-déc-18	2018	6	231 617,14 \$
Sûreté du Québec		Entente de services	26-sept-15	2015	10	790 602,00 \$
Entretien ménager bureaux administratifs travaux publics, sécurité incendie, biblio, piscine, LET	J.F. inc.	Public	31-déc-14	2014	3	240 000,00 \$ + taxes

## Annexe “ 5 “

### Profil financier de notre municipalité, versus tout le Québec. Classe de population : 5 000 à 9 999.

	<u>2009*</u>	<u>2010*</u>	<u>2011*</u>	<u>2012*</u>	<u>2013*<sup>(1)</sup></u>
<b><u>Endet. Total net long terme par unité d'évaluation</u></b>					
Municipalité					3 855 \$
Tout le Québec					5 579 \$
<b><u>Endet. Total net long terme per capita</u></b>					
Municipalité	2 087 \$	1 849 \$	1 945 \$	1 892 \$	1 708 \$ <sup>(2)</sup>
Tout le Québec	2 018 \$	2 192 \$	2 380 \$	2 337 \$	
<b><u>Dépense de fonctionnement par unité d'évaluation</u></b>					
Municipalité					4 308 \$
Tout le Québec					5 027 \$
<b><u>Dépense de fonctionnement per capita</u></b>					
Municipalité	1 450 \$	1 600 \$	1 653 \$	1 812 \$	1 909 \$
Tout le Québec	1 571 \$	1 857 \$	1 862 \$	2 069 \$	
<b><u>Revenus de taxes par unité d'évaluation imposable</u></b>					
Municipalité					3 587 \$
Tout le Québec					3 445 \$
<b><u>Revenus de taxes per capita</u></b>					
Municipalité	1 156 \$	1 167 \$	1 333 \$	1 360 \$	1 375 \$
Tout le Québec	1 189 \$	1 240 \$	1 296 \$	1 346 \$	

\* Voir profil financier du M.A.M.O.T.

<sup>(1)</sup> Les données fournis par le M.A.M.O.T. du profil financier 2013, sont par unité d'évaluation, contrairement aux années antérieures per capita.

<sup>(2)</sup> À titre indicatif, nous avons calculé les indications per capita pour la Ville de Chibougamau en 2013.

# Annexe “ 6 “

## Rapport de l'auditeur indépendant 2013

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Ville de Chibougamau et des organismes qui sont sous son contrôle, qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2013, l'état consolidé des résultats, l'état consolidé de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette) et l'état consolidé des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### ***Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés***

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### ***Responsabilité de l'auditeur***

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### ***Opinion***

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Ville de Chibougamau et des organismes qui sont sous son contrôle au 31 décembre 2013, ainsi que des résultats de leurs activités, de la variation de leurs actifs financiers nets (de leur dette nette) et de leurs flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### ***Observations***

Sans pour autant modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur le fait que la Ville de Chibougamau inclut dans ses états financiers consolidés certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément au modèle prescrit par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et présentées aux pages 8, 9, 19-1, 19-2 et 21, portent sur l'établissement de l'excédent (déficit) de l'exercice et sur la ventilation de l'excédent (déficit) accumulé à des fins fiscales ainsi que sur l'endettement total net à long terme.